



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 30.10.1996  
KOM(96) 517 lopull. - 370 SYN

Uudelleen käsitelty ehdotus

NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY)

**luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelemisesta niiden kauppaa sääntelemällä**

(komission EY:n perustamissopimuksen 189 C (d)  
artiklan nojalla esittämä)



## PERUSTELUT

Komissio teki joulukuun 6 päivänä 1991 ehdotuksen neuvoston asetukseksi (EY) luonnonvaraisten eläin- ja kasvilajien yksilöiden hallussapitoon ja kauppaan sovellettavista säännöistä (Asiakirja COM (91) 448 final - SYN 370, EYVL N:o C 26, 3.2.1992, s. 1)

Talous- ja sosiaalikomitea antoi lausuntonsa 26 päivänä toukokuuta 1992 (EYVL N:o C 233, 31.8.1992, s. 19).

Euroopan parlamentti antoi lausuntonsa 21 päivänä kesäkuuta 1993 ensimmäisessä käsittelyssä (EYVL N:o C 194, 19.6.1993, s. 289).

Komissio toimitti muutetun ehdotuksen neuvostolle 21 päivänä tammikuuta 1994 (Asiakirja COM(93) 599 final - COD 370, EYVL N:o C 131, 12.5.1994, s. 1).

Neuvosto muutti ehdotuksen oikeudelliseksi perustaksi 130 s artiklan 1 kohdan 100 a artiklan ja 113 artiklan sijaan ja kuuli uudelleen Euroopan parlamenttia tästä muutoksesta syyskuussa 1995.

Euroopan parlamentti antoi myönteisen lausuntonsa muutetusta oikeudellisesta perustasta 15 päivänä joulukuuta 1995 (EYVL N:o C 17, 22.1.1996, s. 430).

Neuvosto vahvisti yhteisen kantansa (EY) N:o 26/95 neuvoston asetuksen (EY) N:o 26/96 antamiseksi luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä (EYVL N:o C 196, 6.7.1996, s. 58).

Euroopan parlamentti hyväksyi neuvoston yhteisen kannan 18 päivänä syyskuuta ja ehdotti 19 tarkistusta (istuntopöytäkirja 18.9.1996, väliaikainen painos, EP 252.094, s.7-14).

Komissio tutki Euroopan parlamentin toisessa käsittelyssään ehdottamia tarkistuksia ja toteaa:

### Komission hyväksymät tarkistukset

Asetuksen 8 artiklan 3 kohtaa koskevassa tarkistuksessa 10 määritellään, että *8 artiklan 1 kohdan kielloista voidaan myöntää poikkeuksia ainoastaan, mikäli direktiivin 79/409/ETY (ns. lintudirektiivi) ja direktiivin 92/43/ETY (eläimiä, kasveja ja elinympäristöjä käsittelevä direktiivi) säännökset otetaan huomioon.* Komissio ei kuitenkaan yhdy tähän rajoittavaan tarkistukseen, vaan on sitä mieltä, että *poikkeusten olisi oltava muun luonnonvaraisen eläimistön ja -kasviston suojeluun liittyvän yhteisön lainsäädännön mukaisia.*

Asetuksen 8 artiklan 4 kohtaa koskeva tarkistus 13 on samanlainen kuin tarkistus 10 ja liittyy komission myöntämiin yleisiin poikkeuksiin. Myös tässä tapauksessa viittaus muun luonnonvaraisen eläimistön ja -kasviston suojeluun liittyvän yhteisön lainsäädännön vaatimuksiin on hyödyllinen lisäksi kyseiseen säännökseen.

Asetuksen 11 artiklan 3 kohtaa koskevassa tarkistuksessa 15 edellytetään, että *jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle lupiin ja todistuksiin määräyistä toistuvista lisäehdoista ja -vaatimuksista*, jotta luvat ja todistukset voidaan muotoilla käytännön tarpeiden mukaan. Tämä on hyödyllinen lisäys, joka edesauttaa ajan tasalla olevien lupaja todistuslomakkeiden käyttöä.

Tarkistuksessa 17 ehdotetaan uuden 3 kohdan lisäämistä 14 artiklaan, jossa *perustetaan täytäntöönpanoa käsittelevä työryhmä, joka toimii komitean alaryhmänä, ja esitetään pääpiirteissään työryhmän käsiteltäväksi tulevat asiat*. On todellakin hyödyllistä vahvistaa muodollisesti tämä työryhmä, jonka asetuksen 3626/82 mukainen komitea perusti epävirallisesti.

Tarkistukset 20 ja 22 koskevat *yleissopimuksen VIII artiklan 7 kohdan b alakohdassa esitettyjä vaatimuksia kertomusten laatimisesta niistä lainsäädännöllisistä, sääntelevistä ja hallinnollisista toimenpiteistä, joihin on ryhdytty yleissopimuksen soveltamiseksi*. Tämä on todellakin hyödyllinen lisäys 15 artiklaan, ei ainoastaan yleissopimuksen täytäntöönpanemiseksi kehitettävien yhteisön toimenpiteiden osalta, vaan myös itse asetuksen täytäntöönpanon osalta.

Tarkistus 21 koskee *viittausta ympäristöä koskevan tiedonsaannin vapaudesta annetun neuvoston direktiivin 90/313/ETY 15 artiklan 6 kohtaan*. On totta, että yhteisen kannan tekstissä annetaan sellainen kuva, että direktiivi liittyisi tietojen luottamuksellisuuden takaamiseen. Tarkistusehdotuksessa ei kuitenkaan oteta huomioon sitä keskeistä seikkaa, että tiettyjä luottamuksellisia tietoja ei voida luovuttaa kolmansille osapuolille. Komissio ehdottaa tämän vuoksi, että 15 artiklan 6 kohtaa tarkistetaan korvaamalla sanat "direktiivin 90/313/ETY mukaisesti" sanoilla "rajoittamatta direktiivin 90/313/ETY soveltamista".

Asetuksen 21 artiklan 3 kohtaa koskevassa tarkistuksessa 24 asetetaan määräaika, jonka mukaan *komission on kaksi kuukautta ennen asetuksen voimaantuloa tarkastettava sellaisten asetuksen 3626/82 liitteessä C 1 lueteltujen lajien tuonti, jotka on tällä hetkellä lueteltu liitteessä B ja C*. Lisäksi ehdotetaan *samaa määräaikaa komission ehdotukselle liitteen D muuttamisesta edustavaksi lajiluetteloksi 3 artiklan 4 kohdan a alakohdan perusteiden mukaisesti*. Kyseisiä ehdotuksia valmistellaan jo, ja ne hyväksyttäneen vuoden 1997 alkupuolella.

#### Tarkistukset, joita komissio ei ole hyväksynyt

Komissio ei voi hyväksyä jäljempänä mainittuja tarkistusehdotuksia:

- 1 Tämä 11 johdanto-osan kappaletta koskeva tarkistusehdotus liittyy parlamentin hylkäämään muutokseen. Tämän takia se on vailla merkitystä.
- 2 Tämä uutta johdanto-osan kappaletta koskeva ehdotus ei ole tarkoituksenmukainen, koska siihen ei ole liitetty 18 artiklaa koskevaa tarkistusta, jolla varmistettaisiin haluttu Euroopan parlamentin demokraattinen valvonta. Tällainen muutos ei olisi missään tapauksessa ollut institutionaalisesta toteutettavissa.

- 3 Tällä ehdotuksella lisättäisiin johdanto-osaan kappale, jossa viitataan perustamissopimuksen päätösasiakirjan liitteenä olevaan julistukseen 24, jossa käsitellään eläinten hyvinvointia. Tätä julistusta ei voida kuitenkaan soveltaa tässä asetuksessa käsiteltävään politiikan alueeseen.
- 4/5 Näillä tarkistusehdotuksilla pyritään lisäämään liitteeseen B muita kuin eurooppalaisia lintulajeja, joiden selviäminen hengissä kuljetuksesta tai elämisestä vankeudessa huomattavan osan niiden todennäköisestä elinajasta on epätodennäköistä. Tämä ehdotus ei kuulu asetuksen soveltamisalaan eikä se liity kyseisten lajien suojelun tasoon. Lisäksi tämä ehdotus on perusteetta rajattu eksoottisiin lintuihin.
- 8 Tässä tarkistuksessa ehdotetaan liitteessä A lueteltujen maahantuotujen elävien eläinten sijoituspaikoille lisäehtoja, jotka eivät ole realistisia.
- 9 Tällä ehdotuksella muutetaan aiheettomasti yleissopimuksen IV artiklan 3 kohdan sanamuotoa.
- 11 Tällä tarkistuksella estetään täysin liitteessä A lueteltujen lajien käyttö keskeisiin biolääketieteellisiin tarkoituksiin ja vähennetään niiden käyttöä tieteen edistämiseen, mutta asetukseen sisältyy jo riittävän tiukat tällaista käyttöä koskevat ehdot.
- 12 Tällä tarkistuksella useat eläintarhojen kasvatusohjelmat tehtäisiin mahdottomiksi.
- 16 Tarkistuksessa ehdotetaan 12 artiklan 2 kohtaan sanamuotoa tarpeesta edistää tietojen vaihtoa jäsenvaltioiden asiantuntijoiden välillä ja niiden yleissopimuksen sopimuspuolten kanssa, joita asetus ei velvoita.
- 23 Tässä tarkistuksessa ehdotetaan vaatimusta alkuperämaiden kuulemisesta liitteiden muuttamisesta, mikä vaikuttaisi voimakkaasti lajien luetteloimisen nopeuteen. Lisäksi ehdotus liittyy ainoastaan liitteen B ja C muutoksiin, eikä liitteen A muutoksiin. Alkuperämaiden kuulemiseen on lisäksi varauduttu 4 artiklan 6 kohdassa.

Komissio hyväksyy tietyt Euroopan parlamentin tarkistusehdotukset ja toimittaa neuvostolle liitteinä olevat ehdotukset yhteisen kannan tarkistamiseksi EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan d kohdan mukaisesti.

**Uudelleen tarkasteltu ehdotus:**

**Neuvoston asetus (EY)**

**luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelemisesta niiden kauppaa sääntelemällä**

**(Komission esittämä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan d kohdan mukaisesti)**

**YHTEINEN KANTA**

**8 artiklan 3 kohta**

Jos sen jäsenvaltion hallinto-  
viranomaiselta, jossa yksilöt ovat,  
saadaan tätä tarkoitusta varten  
myönnettävä todistus, edellä 1 kohdassa  
säädettyistä kielloista voidaan poiketa  
tapauskohtaisesti, jos yksilöt

...

**8 artiklan 4 kohta**

Komissio voi 18 artiklassa säädettyä  
menettelyä noudattaen määritellä yleisiä  
poikkeuksia 1 kohdassa säädettyihin  
kieltoihin 3 kohdassa mainittujen ehtojen  
perusteella sekä liitteessä A lueteltuja  
lajeja koskevia yleisiä poikkeuksia 3  
artiklan 1 kohdan b alakohdan ii  
alakohdan mukaisesti.

**MUUTETTU TEKSTI**

Jos sen jäsenvaltion hallinto-  
viranomaiselta, jossa yksilöt ovat,  
saadaan tätä tarkoitusta varten  
myönnettävä todistus, edellä 1 kohdassa  
säädettyistä kielloista voidaan poiketa  
tapauskohtaisesti muun luonnonvaraisen  
eläimistön ja

-kasviston suojeluun liittyvän yhteisön  
lainsäädännön mukaisesti, jos yksilöt

...

Komissio voi 18 artiklassa säädettyä  
menettelyä noudattaen määritellä yleisiä  
poikkeuksia 1 kohdassa säädettyihin  
kieltoihin 3 kohdassa mainittujen ehtojen  
perusteella sekä liitteessä A lueteltuja  
lajeja koskevia yleisiä poikkeuksia 3  
artiklan 1 kohdan b alakohdan ii  
alakohdan mukaisesti.

Kaikkien tällaisten poikkeusten  
on oltava muun luonnonvaraisen  
eläimistön ja -kasviston suojeluun  
liittyvän yhteisön lainsäädännön  
mukaisia.

**11 artiklan 3 kohta**

Viranomaisen tämän asetuksen nojalla myöntämiin lupiin tai todistuksiin voidaan liittää asianomaisen viranomaisen määräämiä ehtoja ja vaatimuksia asetuksen säännösten noudattamisen varmistamiseksi.

#### 14 artiklan 3 kohta (uusi)

Viranomaisen tämän asetuksen nojalla myöntämiin lupiin ja todistuksiin voidaan liittää asianomaisen viranomaisen määräämiä ehtoja ja vaatimuksia asetuksen säännösten noudattamisen varmistamiseksi. Jos tällaisia ehtoja ja vaatimuksia on tarpeen sisällittää lupa- ja todistuslomakkeisiin, jäsenvaltioiden on ilmoitettava tästä komissiolle.

a) Perustetaan 18 artiklassa tarkoitettun komitean alaryhmäksi täytäntöönpanoa käsittelevä työryhmä, joka koostuu kunkin jäsenvaltion tämän asetuksen säännösten noudattamisesta ja seurannasta vastuussa olevien viranomaisten edustajista.

b) Voimaansaattamista käsittelevä työryhmä tutkii kaikki puheenjohtajan joko omasta aloitteestaan tai ryhmän tai komitean jäsenten pyynnöstä käsitteilyyn ottamat tämän asetuksen täytäntöönpanoa koskevat tekniset kysymykset

c) Komissio toimittaa täytäntöönpanoa käsittelevän työryhmän asunnot komitealle.

#### 15 artiklan 4 kohdan a alakohta

Jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten on ilmoitettava komissiolle ennen kunkin vuoden kesäkuun 15 päivää yleissopimuksen 8 artiklan 7 kohdan mukaisten kertomusten laadinnassa tarvittavat, edellistä vuotta koskevat tiedot ja kaikkien liitteissä A, B ja C lueteltujen yksilöiden kansainvälistä kauppaa koskevat vastaavat tiedot samoin kuin liitteessä D lueteltujen yksilöiden yhteisöön tuontia koskevat

Jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten on ilmoitettava komissiolle ennen kunkin vuoden kesäkuun 15 päivää yleissopimuksen 8 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisten kertomusten laadinnassa tarvittavat, edellistä vuotta koskevat tiedot ja kaikkien liitteissä A, B ja C lueteltujen yksilöiden kansainvälistä kauppaa koskevat vastaavat tiedot samoin kuin liitteessä D lueteltujen yksilöiden yhteisöön tuontia koskevat tiedot. Komissio määrittelee 18 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti ilmoitettavat tiedot ja niiden esitystavan.

#### 15 artiklan 4 kohdan c ja d alakohta (uusi)

yleissopimuksen VIII artiklan 7 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kertomusten laadinnassa tarvittavat, kahta edellistä vuotta koskevat tiedot ja vastaavat tiedot tämän asetuksen säännöksistä, jotka eivät kuulu yleissopimuksen soveltamisalaan, sanotun kuintenkaan rajoittamatta 20 artiklan säännöksen soveltamista. Komissio määrittelee 18 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti ilmoitettavat tiedot ja niiden esitystavan.

d) Edellä c alakohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella komissio laatii ennen joka toisen vuoden lokakuun 31 päivää ja ensimmäisen kerran vuonna 1999 kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta ja täytäntöönpanosta.

#### 15 artikla 6 kohta

Komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet suojatakseen tämän asetuksen soveltamisesta saatujen tietojen luottamuksellisuuden 7 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/313/ETY mukaisesti.

Komissio määrittelee 18 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti ilmoitettavat tiedot ja niiden esitystavan.

c) Jäsenvaltioiden hallintoviran-omaisten on ilmoitettava komissiolle ennen joka toisen vuoden kesäkuun 15 päivää ja ensimmäisen kerran vuonna 1999 kaikki

Komissio ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin suojatakseen tämän asetuksen soveltamisesta saatujen tietojen luottamuksellisuuden sanotun kuitenkaan rajoittamatta ympäristöä koskevan tiedonsaannin vapaudesta 7 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/313/ETY soveltamista

#### 19 artiklan 2 kohta

toteuttaa 4 artiklan 6 ja 7 kohdassa, 5 artiklan 5 kohdassa ja 7 kohdan b alakohdassa, 7 artiklan 1 kohdan c alakohdassa, 2 kohdan c alakohdassa ja 3 kohdassa, 8 artiklan 4 kohdassa, 9 artiklan 6 kohdassa, 11 artiklan 5 kohdassa, 15 artiklan 4 kohdan a alakohdassa ja 5 kohdassa sekä 21 artiklan 3 kohdassa säädetty toimenpiteet

#### 21 artiklan 3 kohta



Edellä 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen komission on tieteellistä tarkasteluryhmää kuultuaan tarkastettava ennen tämän asetuksen voimaantuloa, ettei ole syytä asettaa rajoituksia asetuksen (ETY) N:o 3626/82 liitteessä C1 olevien sellaisten lajien tuonnille yhteisöön, jotka eivät sisälly tämän asetuksen liitteeseen A.

Edellä 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen komission on tieteellistä tarkasteluryhmää kuultuaan **kaksi kuukautta** ennen tämän asetuksen voimaantuloa:

**a)** tarkastettava, ettei ole syytä asettaa rajoituksia asetuksen (ETY) N:o 3626/82 liitteessä C 1 olevien sellaisten lajien tuonnille yhteisöön, jotka eivät sisälly tämän asetuksen liitteeseen A,

**b) hyväksyttävä asetus liitteen D muuttamisesta edustavaksi luetteloksi artiklan 4 kohdan d alakohdan perusteet täyttävistä lajeista.**

toteuttaa 4 artiklan 6 ja 7 kohdassa, 5 artiklan 5 kohdassa ja 7 kohdan b alakohdassa, 7 artiklan 1 kohdan c alakohdassa, 2 kohdan c alakohdassa ja 3 kohdassa, 8 artiklan 4 kohdassa, 9 artiklan 6 kohdassa, 11 artiklan 5 kohdassa, 15 artiklan 4 kohdan a ja **c alakohdassa** ja 5 kohdassa sekä 21 artiklan 3 kohdassa säädetyt toimenpiteet

ISSN 1024-4492

KOM(96) 517 lopullinen

# ASI AKIRJAT

FI

14

---

Luettelonumero : CB-CO-96-522-FI-C

ISBN 92-78-10361-6

---

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg